

彩色浴缸面盆水廁三件頭只買一一九元五毫
 半白浴缸面盆水廁三件頭只買九十九元五毫
 三寸喉喉 每尺 三十四仙
 白色水廁 每尺 一元一毫九仙
 次級浴缸 六十五元
 掛牆面盆 一十元五毫
 雲石檯面照景價八折

全埠難找的配件，請到敝店，只以半價出售。
按裝修理·水喉工程
價錢老實·工作妥當

華人技師：Ken Mah
 電話：437-5445
 1447 Commercial Dr. 3272 Main St.
 Van. 255-8244 an. 872-5838

香港

有限公司

街七〇一號

EO室

九一七四六六

lopment Ltd.

Pacific Centre

WY 1C6

9-7466

○ 本公司派有專人駐在本埠高價收購香
港地產物業。
(歡迎全幢樓宇或吉地，分層暫不啟
購。)

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.

PHONE 685-3935

徵求五十五歲及以上客戶

本行新貢獻「五十五優待戶口」是專為五十五歲及
以上的僑胞而設立，此特點如下：

(一) 利率與活期儲蓄戶口相同，但在每年十月尾加獎
利息至少一成。

(二) 此為活期戶口，可以發寫支票，並無手續費。

(三) 凡購買海外滙票，本地滙票及旅行支票，一律免
收手續費。

(四) 每月五號前存款，皆作一號起計息。

(五) 無最低存款限制。

請各位五十五歲及以上僑胞，勿失良機，即日携同
年齡證明文件到本行申請參加此優待戶口。

服務時間：一星期服務六天
星期一至星期五，每日上午九時十五分至下午五時
星期六，上午十時至下午二時

★存款有加政府保障，每人二萬元，萬無一失。

經理：鄧紀新 副經理：張鑑釗

李錦記特約全加總代理
熊貓牌蠔味醬

五磅罐庄	每箱十式罐
廿八安罇庄	每箱壹打
壹磅罇庄	每箱廿四罇
半磅罇庄	每箱四十八罇

歡迎餐館及家庭選用，
價廉物美，保證滿意，
客沽批發，一律歡迎。

關門鬼出逃法裁李

【本報記者李國輝報導】

李國輝，一名在港被控謀殺案的男子，在法庭上承認了這起罪行。他目前被關在溫哥華監獄，等待進一步的法律程序。

不過後來夫妻反目，他生氣之下，跑到香港換環境，對李國輝來說，這是一場噩夢。李國輝在法庭上承認了這起罪行，他目前被關在溫哥華監獄，等待進一步的法律程序。

打片實業公司
Pender Realty 682-1851
611 MAIN ST., VANCOUVER
本公司定于十一月廿六日遷址文華大廈二樓照常為僑界服務敬希移玉惠顧

馬君 衰
承接裝修
油漆 土木工程
地址：636 E. 14 Ave
電話：879-4389

名園大酒店
(茶市部：每星期七天營業)
粵菜名廚 烹調精美
晚飯宵夜 應有盡有
地址：366 POWELL ST. VANCOUVER B.C.

金冠大酒樓
Golden Crown Restaurant Canada Ltd.
122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada
號八式一至式一街西定士嘉華哥溫
Tel. 688-6631 (3 Lines)
粵菜正宗 晚飯小酌 喜筵壽禮 社團宴會 龍鳳禮堂 貴賓廳房 歡迎預定

諾里冷氣工程公司
專科大小商業房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑服務。快捷妥當。
電話：八七式、壹〇三九
3742 Main St., Vancouver, B.C.

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St. Vancouver, B.C. V6B 3P3
Tel. 682-1804
斯毛修理汽車
凡有撞車意外發生，登記下對方姓名及車牌號數，發生地點，俾得代辦下辦理一切手續，同時在修理期間，有汽車免費使用特別優待。

龍鳳餅家
LOONG FOONG RESTAURANT & BAKERY
247 Keefer Street, Vancouver, B.C.
TEL: 688-0837 688-3135
香港專家 主持出品 承接訂制 社團茶點 出爐麵包 熱辣蛋糕 生日蛋糕 結婚蛋糕 各種中西 龍鳳禮餅 品質精良 價錢公道 華僑惠顧 無任歡迎

中和行公司
CHUNG WO HONG CO.
Telephone 685-9612
366 POWELL ST. VANCOUVER B.C.
總代理 飛枝特產 片參海 又再運到

永興裝修公司
油漆 傢俱 土庫 閣樓 水喉 廁所 家庭電器 新舊房屋 接裝修理 大小工程 無任歡迎
電話：八七四一八四六五

加拿大首換人壽保險公司
華人代理伍偉權
對保險研究有十餘年之經驗，個別之需，各有不同，凡對子女大學教育，儲蓄，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意股東等各種保險，如蒙賜顧，請電話接洽。

百事活禮物中心
Bestward Gift Center Ltd.
2636 E. Hastings St. Van. B.C.
Phone (604) 253-1952
平價批發，中西禮物，絨畫，佛香，木刻瓷器，藤織竹品，不銹鋼用具，玻璃和銅製裝飾品，貨真價實，款式新穎，僑胞光顧，無任歡迎！

通用電器行
TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE SALE AND SERVICE
500 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone 253-0228 24 Hrs. 255-7431
新到大批 燈座地氈 燈款靚價 燈零沽批 發無任歡迎

華高雲大拿加 司公限有草煙利鐵
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595
各種香煙 代理 各種西餅 承接訂製

Warry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St. 684-1377
我們能給閣下一個忠實的答案
MANUFACTURERS LIFE
電話：六八四一四四七

商業樓及生意
1. 四年新商業樓，樓上有兩層辦公室，入息好，二十多萬。
2. 中西餐館生意，酒牌，座位一百多。
3. 現代化設備，九萬多。
4. 近唐人街柏文樓，可以建築工廠，十三萬多。

Block Bros Realty Ltd.
5842 Cambie St. Van. B.C.
Jim Fong: 733-4736
(馮沾)
1. 鐘星皇麗英國式屋，四大睡房，地庫，現代化廚房，近B.C.大學，地庫最佳，近公園，八萬多。
2. 特別建築四睡房，八萬多。
3. 特別建築四睡房，八萬多。
4. 特別建築四睡房，八萬多。

均安號
Quon On Company Limited
438 Main Street Vancouver 4, B.C.
Telephone 681-1025-681-2733
代理各國航空公司飛機客票 代理輪船及巴士票 代理出國護照及旅行手續

有酒牌餐館生意出賣
有意者請來信詢問。Elika Cafe Ltd.
1904 - 50th Avenue Lloydminster, Alberta T9V 0W6

雅慈油漆
雅慈油漆裝修公司。雲坤開業廿載
電話：二九四一三三三三
有酒牌餐館生意出賣

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B.C.
TEL. 685-2117
承接定製 龍鳳禮餅 中秋月餅 出爐麵包 社團茶會 各式西餅

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華卑詩街三四八號
電話：六八一·二七二二
日昌豆腐 營養衛生 所用材料 實佳味美 純正石膏 香滑可口 機器製造 歡迎惠顧

捷航旅行社
特價機票來往香港 單程雙程長期短期 任君選擇特價優待 旅行手續歡迎查詢
BLUEBIRD TRAVEL SERVICE LTD.
722 Smith St. Vancouver, B.C.
684-8638

均安號
Quon On Company Limited
438 Main Street Vancouver 4, B.C.
Telephone 681-1025-681-2733
代理各國航空公司飛機客票 代理輪船及巴士票 代理出國護照及旅行手續

亞省獨市中西餐館
連實業出賣
餐館位於亞省東面，離卡城五十哩路，麥園，磚樓，樓上住宅，交通利便，去水，煤氣，中小學校，能領酒牌，生意旺盛，因人力缺乏，迫要出讓，有意者，請電話或面議。Cale Rockford
電話：533-3787或車牌：425-4133

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT LTD.
168 EAST PENDER ST.
Telephone 689-7835
承接訂製 各式西餅 社團茶會 壽慶花糕 各式點心 中秋月餅 中西式餐 歡迎惠顧

雲坤獨壹韓國菜館
新漢城餐館，位於七一五號市定街東，你們自己烤燒食品，經濟及合衛生食品。電話：253-8635定座，星期日休息。
承接土庫裝修 間格，水電，內外，屋頂油漆，掃灰，大小工程，全埠最平。
工料精確估價免費
電話：二六六一〇九八七

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924
營業時間：上午十一時至凌晨二時 每星期營業七天
鳳城風味 蝦肉雲吞 羊腩粥 銀絲細麵 各式油麵 鹵水牛什

廠麵華南
Top-Valu Food Products Ltd.
376 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8
各種麵食 日日生鮮 湯麵可口 粥粉麵飯 大小光臨 均極歡迎

英皇電器修理工程
合格牌照 新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命。電二九八·五八八八余鴻智

宏海承接土木大
房屋改建，商店裝修，土庫間格，露台車房，換新瓦面，補漏油漆。
電話：二九一·九八六一

納偉旅行社
總行：溫哥華41東街1975號電話324-6361
華埠分行：片打東街185號電話689-0501
香港：\$499
除上列之特價機票來回香港外，本社更代理各大航空公司之特價機票，前往日本，台灣，香港，菲律賓及星加坡等東南亞各地。
本社外埠之電話聯絡處
點閱：Edmonton 424-3188
滿地可 382-1597 西雅圖 722-2872

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE
280 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052
馳名巧製 脆皮大乳 爽嫩白切 美味花膠 鮮明肉類 承接金豬 逢星期一休息

廠麵旗花
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820
新鮮春捲 鮮肉雲吞 蒸雲吞麵 蒸鮮蝦麵 花旗炸麵 雲吞乾麵 五磅十扎 花旗乾麵 花旗炸麵 雲吞乾麵 蒸雲吞麵 鮮肉雲吞 新鮮春捲 鮮肉雲吞 新鮮春捲 鮮肉雲吞 新鮮春捲

周慶偉視光學博士
驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD
OPTOMETRIST TEL. 685-823 685-827
518 Main St. Vancouver 4, B.C.

閣下貴姓 岳門堂上最多烈士

岳鍾瑛在乾隆年間，貴為四川提督，在州十餘年，以尤士司會政全川，岳鍾瑛前後與總督開泰，阿爾賽等諸兵鎮壓，各會匪，老岳由是一打出名。卒時諡為勤恪。

北王章昌輝反清興漢

「完」
——章門堂上人物顯赫——
老章此一姓，雖然並非行時，似萬少人姓，但切勿勿視於他，殊不知老章此一姓，猛流多到不計其數。

▲父子三傑
章端：查得後來時候，老章有一位顯赫人物，名叫阿端，乃京兆人，拿老端官職，做到太僕，與當時北海相老端為老友老章不止自己架勢

中華文化研究協會 舉行人生哲學座談

雲訊：中華文化研究協會於本月三日下午三時在該會禮堂舉行第七次文化座談，討論人生哲學。首由新任理事長黃孔維致開會詞，並接充理事長陳國治、事屬公。義不容辭，深得會眾好評。繼由文化主任黃錦銓主持座談，題目是「人生哲學」，黃錦銓說，人生哲學是文化之精華，並引述九如，三多，五福等中國傳統上對幸福的評價。但移時易，古今的理想各有不同，於是進行研討，旋由周耀東、關健雄、陳海明、黃良石等會眾，各就其人生經驗，抱持理想，發抒意見，均屬中肯之論。討論進行中，氣氛融洽，亦莊亦諧，並設有咖啡點心助興，最後，概括各人意見，列舉幸福之重要項目，羅列如下：(一)健康第一；(二)充份發揮天賦的潛能，以暢其生；(三)有足夠的生活資料；(四)有合宜合理的合法自由，包括婚姻，擇業，言論，思想，信仰，行動等等；(五)善盡人生各方面的責任，以求心安理得，俯仰無愧；(六)有美滿的家庭生活，例如夫婦偕老，子孝孫賢，家庭和睦等；(七)有知心的朋友；(八)善終，壽其天年，無疾而終。會後，繼舉行聚餐，暢談衷曲，並向新任理事長敬酬一杯，以表歡迎之意。

詩壇

賀簡建平先生

新翁之喜 鄭一之

雲山秀麗風光好

約翰遜道喜洞房

珠履三千同祝頌

明年祖母抱孫忙

閱報有感 秘京李雄風

中華報由來久

俯仰因人實可哀

嘗思臥薪嘗膽事

千鍾百鍊出瓊瑰

尋章摘句猶餘事

志切中華首自強

寄語僑羣須慎彥

莫因黨派誤炎黃

三

訃告

不幸於新近等時奉無狀禍延家嚴諱彰彰府君廣東台山海晏佑村人不幸痛於一九七六年八月十三日晨九時一刻病終於聖約醫院醫閣享壽九十有九歲。孝新近等時等侍在側，親視含殮遵禮成服擇期八月廿日(星期五)下午一時假座市黨館舉行扶柩下葬於科士蘭墓園。希親戚友誼垂察此訃。

哀孤子新近等泣告
孤哀女月娥月瑤 暨尊泣告
治喪處：海晏公所
電話：六八一七三三四號

花園洋房業主自賣

六年新上下層大屋，三層三睡房，大廳，壁爐，硬木地板，華麗地毯，下層全部裝修完備，有兩睡房大廳壁爐，洗衣房，廚房，廚具齊備，雙車房，前後陽台，近乃路夾四十一街，有意者請電：三二四二二〇九二。

最近修改三睡房屋出賣

土庫有兩睡房，近學校巴士商場，必須親臨參觀方知雅潔，每晚六時至九時開放。星期六與星期日下午一時至四時，位於3023 Triumph St.

汽車公司請推銷員

Lawson Sales on Broadway Ltd. 即日請親臨汽車推銷員，須能講華語，優良扣佣計劃，並供汽車應用，請與 John MacIntyre, General Sales Manager, 736-5521 洽商。

華區舖位招租

有五千五百方尺，有辦公室列室，業棧，適宜銀期。電話：Valley 278-9111 921-8030

華貴住宅建築家自賣

三睡房，家長睡房有廁所，高尚地區，近乃路夾四十一街，位於3023 East 8th Ave. 電話：363-0981 洽。

結婚啟事

我倆情投意合，並得雙方家長同意，謹訂於一九七六年八月廿一日在溫哥華市註冊結婚，隨即旅行，謹此敬告諸親友。

宜經驗車衣女丁數名

工作時間：下午五時至九時，有意者請電六六九一一二〇七或到518 Beauty St. 洽。

域埠請住家廚兼家務

包私家宿舍與食，另薪金，長期工作，致函 Canada Farm Pool, 3400 Douglas St., Victoria, B.C. 電話：382-4274 洽。

請經驗手與管電機

婦女衣廠宜工人，有意者到 Surrey Classics 55 Water St. 洽。

女子宿舍出租

有游泳池，電單車，廚房，月租七十元以上，位於同蘭夾夾六十六街，離巴士站半個街口，電話：681-7671 或 738-8075 洽。

傢俬房出租

適合單身男女，交通便利，近第一街，電二五五，五九九七，余洽。

新土庫出租

二房一廳，全部地毯，廚具俱全，交通方便，各口門口請晚上五時至九時，電話：八二二，五九九一。

花園住宅出租

四房一廳，另有娛樂室，交通方便，地方清靜，近 Victoria and Marine Drive 電話：九二二，五九九一。

街角什貨店廉售

位於 Kishinoue 柏文區近海邊有前途請電七三八一四三四洽。

新屋樓下出租

單人房，適合學生或職業女士。電話：三三二，七二六二。

賺錢餐館出賣

取價一萬七千元有意者請來信地址：3010-39 St. Vernon B.C.

單人房出租

適合單身男女，交通便利，近第一街，電話：八二二，五九九一。

光猛單人房出賃

近華埠，電火暖氣水齊備知租電話：六八三，八九七〇。

因遷居迫要出賣住宅

三睡房，全土庫一房一廳，現款或少定銀，位於 Rupert & 20 Ave. 電話：433-5923, 438-5923

明湖飯店

1451 E. 41 Ave. Vancouver B.C. (乃街夾四十一街) 電話：324-3808

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD. 經營一切銀行業務 竭誠服務僑胞 港九均設有分行，歡迎垂詢

摸骨手相面相

看風水談財運 剪報看相十元

業主自賣

大仔屋地，正層兩房一廳，土庫全部完成，可分層出租，近學校巴士，舖街夾十六街，六時後電話：八七六，九三〇二

西區幽靜住屋

近 Cambie 夾廿一街，一廳二房，餐廳，土庫獨立兩房一廳，兩套浴室，巴士學校，環境高尚，開價六萬五千元。

西區豪華新屋

三睡房五睡房巨宅，實用面積三千尺，全鋪名貴地毯，用料上乘，室內由專家裝修，電器用具齊全，自動車庫房門及花園噴水裝置，開價十五萬九。

生猛靚蟹平售

由八月七日起，逢星期六上午九時三十分，在華埠文華商業大廈土庫市場平賣，請移玉步，保君滿意。

家風出賣

Arboretum 樓面，大餐廳兼椅六張，梳化，睡床一張，飾品物極，有意者電話：261-4100 接洽。

四睡房屋主自賣

近展覽會館，大廚房，洗碗機，每日上午十時至下午七時，歡迎參觀。電話：261-6781 洽。

花園劇草

清除野草，雜木，保證滿意，每月或每次均可。電話：二六六，一〇九八七林祖。

摸骨手相面相

看風水談財運 剪報看相十元

剪報看相十元

片打東街八十號二樓(華新書局旁) 電話：80 E. Pender St. VANCOUVER B.C. 每日下午一時至七時 換教，星期日及假期照常，每日上午休息。

摸骨手相面相

看風水談財運 剪報看相十元

剪報看相十元

片打東街八十號二樓(華新書局旁) 電話：80 E. Pender St. VANCOUVER B.C. 每日下午一時至七時 換教，星期日及假期照常，每日上午休息。

摸骨手相面相

看風水談財運 剪報看相十元

